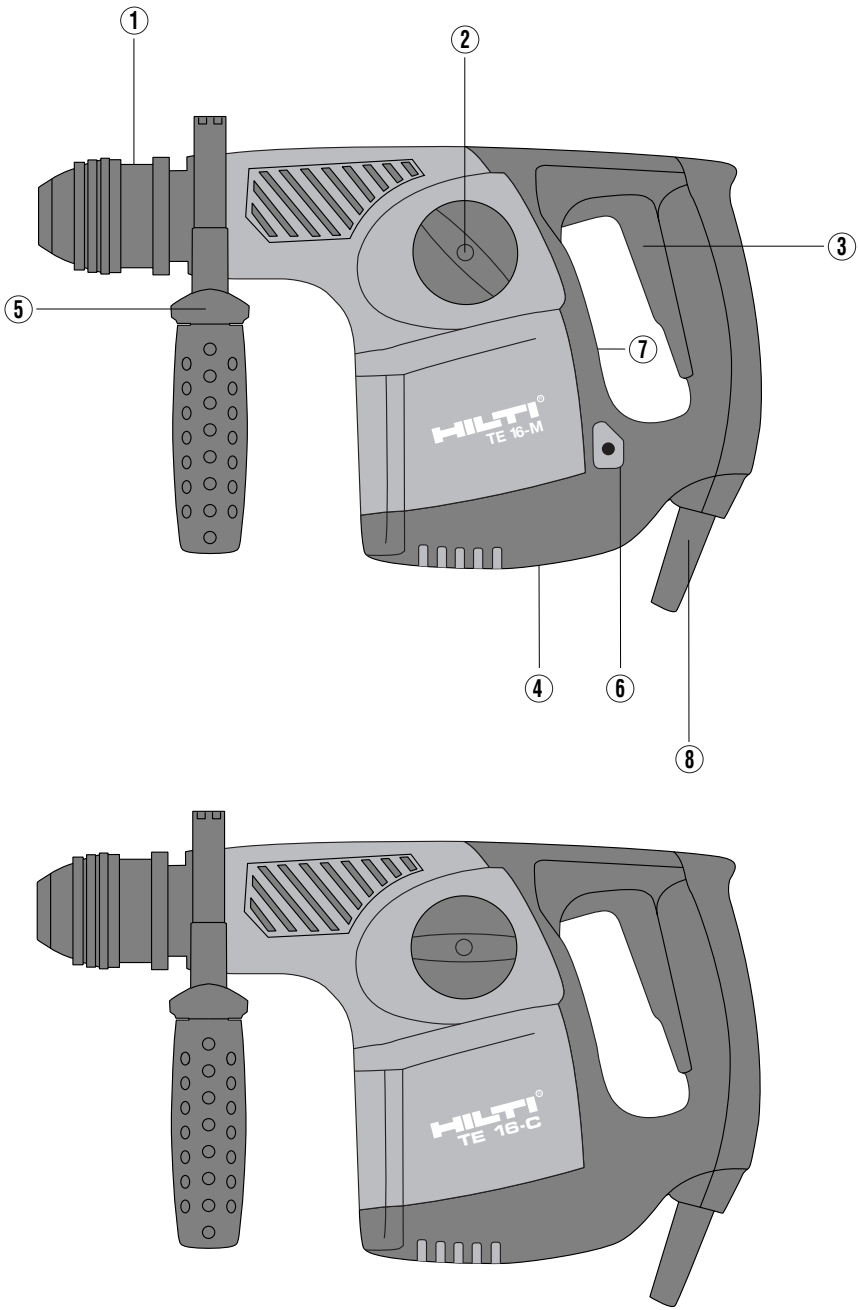
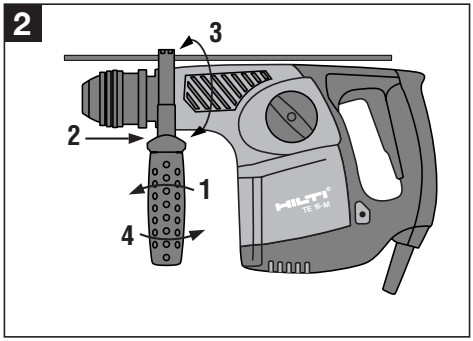
TE 16 / TE 16-C / TE 16-M

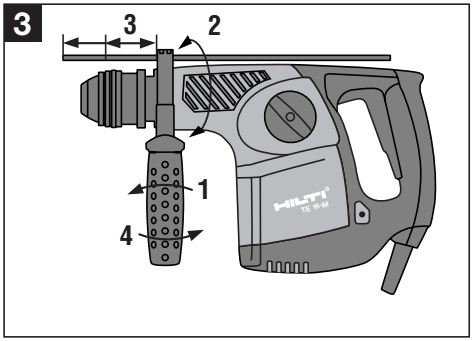
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγιες χρησεως	el
Kasutusjuhend	et
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt

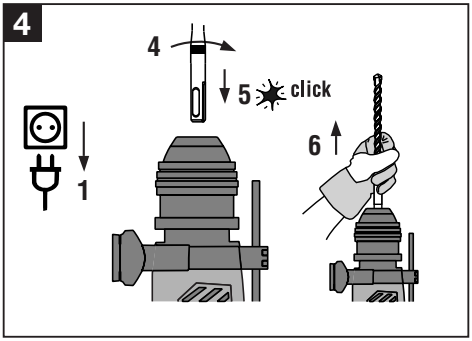
CE

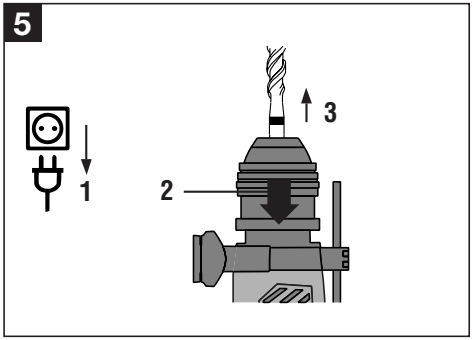
1

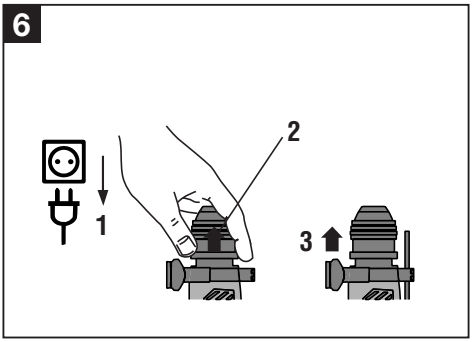


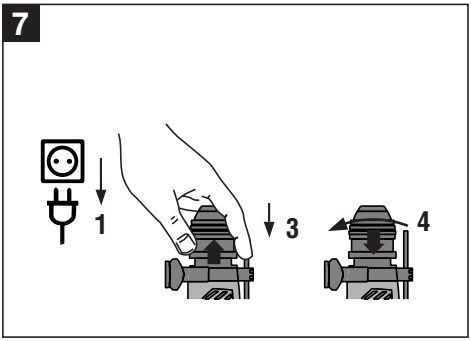

2
3
2
1
4

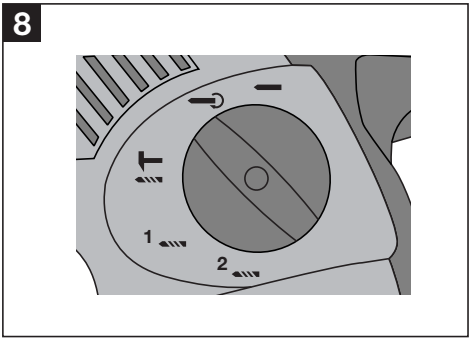

3
3
2
1
4

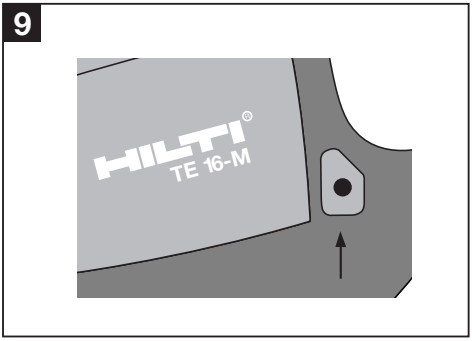

4
4
5
click
6
1


5
3
1
2

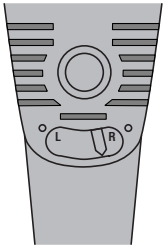

6
2
1
3


7
1
3
4


8
1
2


9
HILTI
TE 16-M

10



TE 16 / -C / -M Marteau perforateur

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

Organes de commande et éléments d'affichage 1

① Mandrin
② Sélecteur de fonction
③ Variateur électronique de vitesse
④ Inverseur du sens de rotation gauche / droite
⑤ Poignée latérale avec butée de profondeur
⑥ Protection contre le vol
(accessoire TE 16-M disponible en option)
⑦ Symbole Verrou
(accessoire TE 16-M disponible en option)
⑧ Câble d'alimentation réseau

Table des matières	Page
1. Consignes générales	23
2. Description	24
3. Outils et accessoires	24
4. Caractéristiques techniques	25
5. Consignes de sécurité	26
6. Mise en service	28
7. Utilisation	29
8. Nettoyage et entretien	31
9. Guide de dépannage	31
10. Recyclage	32
11. Garantie constructeur des appareils	32
12. Déclaration de conformité CE	32

1. Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger

-ATTENTION-
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

-REMARQUE-
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Pictogrammes

Symboles d'avertissement

Avertissement danger général

Avertissement tension électrique dangereuse

Avertissement surfaces chaudes

Symboles

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Remarque concernant la protection contre le vol

Symbole Verrou

Recycler les déchets

1 Les nombres renvoient respectivement aux illustrations correspondant au texte et se trouvant sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.
Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme « appareil » désigne toujours le marteau perforateur TE 16, TE 16-C ou TE 16-M.

Emplacement des détails d'identification sur l'appareil
Le type de l'appareil est inscrit sur la plaquette d'identification et le numéro de série sur le côté du moteur. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Type : _____

N° de série : _____

2. Description

L'appareil est un marteau perforateur électrique équipé d'un mécanisme de mécanisme de frappe électropneumatique. L'appareil est destiné à des utilisateurs professionnels.

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

Les appareils sont destinés aux travaux de perçage dans le béton et la maçonnerie. L'appareil peut également être utilisé pour les travaux de burinage légers sur maçonnerie et pour les retouches sur béton.
L'appareil est destiné à des utilisateurs professionnels.
L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé et formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil.
L'environnement de travail peut être : des chantiers, des ateliers, des rénovations, des transformations et des constructions.
L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique.
Toute manipulation ou modification de l'appareil est interdite.
Pour éviter tout risque de blessures, utiliser uniquement les accessoires et adaptateurs Hilti d'origine. Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, le nettoyage et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par du personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

2.2 Mandrin

– TE-C (SDS-plus) mandrin
– TE-T (SDS-Top) mandrin

2.3 Protection contre le vol (en option TE 16-M)

L'appareil peut être équipé en option de la fonction "Protection contre le vol". Si l'appareil est équipé avec cette fonction, il peut uniquement être débloqué et activé à l'aide de la clé de déblocage fournie.

2.4 Interrupteur

2.4.1 Interrupteur TE 16

Variateur électronique de vitesse réglable pour un perçage en douceur.
Sélecteur de fonction :
– Perçage sans percussion
– Perçage avec percussion

2.4.2 Interrupteur TE 16-C

Variateur électronique de vitesse réglable pour un perçage en douceur.
Sélecteur de fonction :
– Perçage sans percussion
– Perçage avec percussion
– Positionnement du burin 12 pos.
– Burinage

2.4.3 Interrupteur TE 16-M

Variateur électronique de vitesse réglable pour un perçage en douceur.
Sélecteur de fonction :
– Perçage sans percussion 2
– Perçage sans percussion 1
– Perçage avec percussion
– Positionnement du burin 12 pos.
– Burinage

2.5 Poignée

– Poignée latérale orientable avec butée de profondeur
– Poignée anti-vibration

2.6 Dispositif de sécurité

– Accouplement à glissement mécanique

2.7 Lubrification

– Lubrification à l'huile

2.8 L'équipement standard livré comprend

– Appareil
– Mandrin TE-C ou TE-T
– Poignée latérale avec butée de profondeur
– Mode d'emploi
– Coffret de transport
– Chiffon
– Graisse
– Protection anti-poussière

3. Outils et accessoires

	TE 16	TE 16-C	TE 16-M
Mandrin	TE-C (SDS-plus)	TE-C (SDS-plus)	TE-C (SDS-plus)
Mandrin	TE-T (SDS Top)	TE-T (SDS Top)	TE-T (SDS Top)
Mèche de forage	∅ 5 – 25 mm		
Mèche couronne	∅ 66 – 90 mm (TE-C) ∅ 50 – 90 mm (TE-T)		
Mèche d'encastrement et d'installation	∅ 10 – 35 mm (TE-C)		
Mèche couronne pour paroi mince			∅ 25 – 68 mm (TE-C)
Scie-cloche polyvalente			∅ 35 – 105 mm (emmanchement à six pans)
Burin		Burin pointu, plat et profilé avec emmanchement TE-C ou TE-T	

Outils de pose	Outils de pose avec emmanchement TE-C ou TE-T	
Mandrins auto-serrants	Mandrins auto-serrants 282341 et 282342 pour les mèches à bois et à métal avec queue cylindrique ou à 6 pans	
Mèche à bois	∅ 5 – 25 mm	
Mèche à métaux	jusqu'à ∅ 13 mm	
Mèche à métaux / Mèche étagée		∅ 3 – 8 mm (2ème vitesse) ∅ 8 – 13 mm (1ère vitesse) (emmanchement à six pans)
Mélange de matières ininflammables		Agitateur avec queue cylindrique ∅ 80 – 150 mm
Dispositif d'aspiration de la poussière	TE DRS-S	
Protection contre le vol TPS (Theft Protection System) avec Company Card, Company Remote et système de déconnexion TPS-K		en option

fr

4. Caractéristiques techniques

Appareil	**TE 16**	**TE 16-C**	**TE 16-M**
Puissance absorbée nominale	800 W	800 W	850 W
Tension nominale / Courant nominal	100 V / 8,2 A 110 V / 7,3 A 110 – 127 V / 6,8 A 120 V / 6,8 A 220 V / 3,8 A 230 V / 3,6 A 240 V / 3,5 A	100 V / 8,2 A 110 V / 7,3 A 110 – 127 V / 6,8 A 120 V / 6,8 A 220 V / 3,8 A 230 V / 3,6 A 240 V / 3,5 A	100 V / 11,0 A 110 V / 10,0 A 110 – 127 V / 10,0 A 120 V / 9,2 A 220 V / 5,0 A 230 V / 4,8 A 240 V / 4,6 A
Fréquence réseau	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz	50 – 60 Hz
Poids de l'appareil	3,8 kg	3,85 kg	4,05 kg
Dimensions (L x l x h)	360 x 90 x 210 mm	360 x 90 x 210 mm	370 x 90 x 210 mm
Vitesse de rotation lors du perçage sans percussion 2			1100 t/min
Vitesse de rotation lors du perçage sans percussion 1	750 t/min	750 t/min	750 t/min
Vitesse de rotation lors du perçage avec percussion	750 t/min	750 t/min	750 t/min
Energie libérée par coup	3,2 J	3,2 J	3,2 J
Mandrin	TE-C (SDS-plus) / TE-T (SDS Top)		
Plage de perçage dans béton / brique (perçage avec percussion)	∅ 5 – 28 mm		
Mèches couronne	∅ 66 – 90 mm		
Plage de perçage dans le bois	∅ 5 – 20 mm		
Plage de perçage dans le métal	jusqu'à ∅ 13 mm		
Capacité de perçage dans le béton mi-dur	∅ 16 mm / 72 cm^3 / min		
Isolation (selon EN 60745)	Classe de protection II ⧈		
Accouplement à glissement mécanique			
Poignée anti-vibration et poignée latérale			

Résistance aux parasites	Selon EN 55014-2	
Déparasitage radio et télévision	Selon EN 55014-1	
Valeurs de bruit et de vibrations (selon EN 60745) :		
Niveau de puissance acoustique pondéré (A) type (LwA) :	100 dB (A)	
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré (A) type (LpA) :	89 dB (A)	
Porter un casque antibruit		
Pour le niveau sonore selon EN 60745, l'incertitude est de 3 dB.		
Vibrations pondérées types sur les poignées :	9,5 m/s^2	9 m/s^2

Sous réserve de modifications techniques

5. Consignes de sécurité

5.1 Indications générales de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. *Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).*

GARDER PRECIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SECURITE.

5.1.1 Place de travail

a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** *Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.*

b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** *Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.*

c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** *En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.*

5.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** *Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.*

b) **Evitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** *Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.*

c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.*

d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** *Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.*

e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** *L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.*

5.1.3 Sécurité des personnes

a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** *Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.*

b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** *Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.*

c) **Evitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de mettre la fiche de la prise de courant.** *Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.*

d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** *Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.*

e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** *Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.*

f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** *Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.*

g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** *L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.*

5.1.4 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** *Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.*

b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** *Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.*

c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** *Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.*

d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** *Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.*

e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** *De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.*

f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** *Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.*

g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.*

5.1.5 Service

a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** *Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.*

5.2 Consignes de sécurité spécifiques au produit

5.2.1 Sécurité des personnes

a) **Porter un casque antibruit.** *Le bruit peut entraîner des pertes auditives.*

b) **Utiliser la poignée supplémentaire livrée avec l'appareil.** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*

c) **Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué dégage de la poussière, porter un masque respiratoire léger.**

d) **Pour éviter tout risque de chute, toujours tenir le cordon d'alimentation, le câble de rallonge et le tuyau flexible d'aspiration vers l'arrière de l'appareil.**

5.2.2 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

a) **Bloquer la pièce travaillée. Pour ce faire, utiliser un dispositif de serrage ou un étau, pour maintenir la pièce travaillée en place. Elle sera ainsi mieux tenue qu'à la main, et les deux mains restent alors libres pour commander la machine.**

b) **Vérifier que les outils sont bien munis du système d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le mandrin.**

c) **Lors d'une coupure de courant : mettre l'appareil sur arrêt, débrancher la fiche.** *Ceci évite toute mise en marche intempestive de l'appareil en cas de remise sous tension.*

5.2.3 Sécurité relative au système électrique

a) **Avant de commencer, vérifier que l'espace de travail ne comporte pas de câbles ou gaines électriques, conduites de gaz ou d'eau cachés, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux.** *Toute pièce métallique extérieure à l'appareil peut devenir conductrice, par exemple si un câble électrique est endommagé par inadvertance. Ceci représente un danger sérieux d'électrocution.*

b) **Contrôler régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil et les faire remplacer par un spécia-**

liste s'ils sont endommagés. Contrôler régulièrement les câbles de rallonge et les remplacer s'ils sont endommagés.Si le cordon d'alimentation ou le câble de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la prise. *Les câbles de raccordement et les câbles de rallonge endommagés représentent un risque d'électrocution.*

c) **Si vous travaillez souvent sur des matériaux conducteurs, faites contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.** *Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé. Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution.*

5.2.4 Place de travail

a) **Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.**

b) **Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.** *Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.*

5.2.5 Equipement de protection individuel

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et, lorsqu'ils n'utilisent pas de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire léger.

Porter des lunettes de protection | Porter un casque de protection | Porter un casque antibruit | Porter des gants de protection | Porter un masque respiratoire léger

6. Mise en service

6.1 Montage de la poignée latérale 2

1. Débrancher la prise.
2. Ouvrir le dispositif de serrage de la poignée latérale en tournant la poignée.
3. Faire glisser la poignée latérale (collier de fixation) au-dessus du porte-outil dans le mandrin.
4. Tourner la poignée latérale dans la position souhaitée.
5. Fixer la poignée latérale anti-torsion en la tournant par la poignée.

6.2 Utilisation de câbles de rallonge

Utiliser uniquement des câbles de rallonge homologués pour le champ d'action correspondant et de section suffisante afin d'éviter toute perte de puissance de l'appareil et toute surchauffe du câble. Contrôler régulièrement si le câble de rallonge n'est pas endommagé. Remplacer les câbles de rallonge endommagés.

Section minimale recommandée et longueurs de câble maximales :

Tension	Section du conducteur				AWG	
réseau	1,5 mm²	2,0 mm²	2,5 mm²	3,5 mm²	14	12
100 V	–	30 m	–	50 m	–	–
110 – 120 V	20 m	30 m	40 m	–	75 ft	125 ft
220 – 240 V	50 m	–	100 m	–	–	–

Ne pas utiliser de câble de rallonge d'une section de conducteur de 1,25 mm² et 16 AWG.

Câble de rallonge à l'extérieur
A l'extérieur, n'utiliser que des câbles de rallonge homologués avec le marquage correspondant.

6.3 Utilisation d'un générateur ou d'un transformateur

Cet appareil peut être alimenté par un générateur ou un transformateur, si les conditions suivantes sont respectées :
- Tension alternative, puissance d'alimentation d'au moins 2600 W.
- La tension de service doit être toujours comprise entre +5 % et –15 % par rapport à la tension nominale.
- Fréquence de 50 – 60 Hz; jamais au-dessus de 65 Hz.
- Régulateur de tension automatique avec amplification au démarrage.

Ne jamais faire fonctionner d'autres appareils simultanément sur le générateur / transformateur. La mise en marche ou à l'arrêt d'autres appareils peut entraîner des pointes de sous-tension et / ou de surtension pouvant endommager l'appareil.

7. Utilisation

ATTENTION : Lorsque la mèche se bloque, l'appareil pivote sur son axe.
Toujours utiliser l'appareil avec la poignée latérale et maintenir fermement l'appareil avec les deux mains afin de créer un couple résistant et d'enclencher l'accouplement à glissement en cas d'un blocage.
Pour bloquer les pièces, utiliser un dispositif de serrage ou un étau.

7.1 Préparation de l'appareil avant utilisation

7.1.1 Réglage de la butée de profondeur 3

1. Ouvrir le dispositif de serrage de la poignée latérale en tournant la poignée.
2. Tourner la poignée latérale dans la position souhaitée.
3. Régler la butée de profondeur sur la profondeur de perçage "X" souhaitée.
4. Serrer la poignée latérale à fond en tournant la poignée.

7.1.2 Mise en place de l'outil 4

1. Débrancher la prise.
2. Vérifier si l'emmanchement de l'outil est bien propre et légèrement graissé. Le nettoyer et le graisser si nécessaire.
3. Vérifier que la lèvre d'étanchéité de la protection anti-poussière est bien propre et en bon état. Si nécessaire, nettoyer la protection anti-poussière ou remplacer la lèvre d'étanchéité si celle-ci est endommagée.
4. Introduire l'outil dans le mandrin et le tourner en le serrant légèrement, jusqu'à ce qu'il se clipse dans les rainures de guidage.
5. Pousser l'outil dans le mandrin jusqu'à ce qu'on entende un clic.
6. Vérifier que l'outil est bien serré dans le dispositif de verrouillage en tirant dessus.

7.1.3 Retrait de l'outil 5

-ATTENTION-
L'appareil peut être très chaud après utilisation. Vous risquez de vous brûler les mains. Utilisez les gants de protection pour changer d'outil.
1. Débrancher la prise.
2. Ouvrir le mandrin en tirant vers l'arrière le dispositif de verrouillage de l'outil.
3. Tirer l'outil hors du mandrin.

7.1.4 Dépose du mandrin (TE-C et TE-T) 6

-REMARQUE-
Retirer la butée de profondeur de la poignée latérale pour éviter tout risque de blessures.
1. Débrancher la prise.
2. Tirer la douille du mandrin vers l'avant et la maintenir fermement.
3. Enlever le mandrin vers l'avant.

7.1.5 Pose du mandrin (TE-C et TE-T) 7

-REMARQUE-
Retirer la butée de profondeur de la poignée latérale pour éviter tout risque de blessures.
1. Débrancher la prise.
2. Saisir la douille du mandrin, la tirer vers l'avant et la maintenir fermement.
3. Déplacer le mandrin vers l'avant sur le cône intérieur et relâcher la douille.
4. Tourner le mandrin jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

7.2 Fonctionnement 10

-ATTENTION-
– Il y a risque de projection d'éclats de matériau durant le perçage. Les éclats de matériau peuvent entraîner des blessures corporelles et aux yeux. Porter des lunettes, des gants de protection et si aucun aspirateur de poussière n'est utilisé, porter un masque respiratoire léger.
– L'appareil et l'opération de perçage sont bruyants. Un bruit trop fort risque de provoquer des lésions auditives. Porter un casque antibruit.
– Brancher l'appareil uniquement dans l'espace de travail.
– Eviter de toucher des pièces en rotation.
– Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.

7.2.1 Déblocage de l'appareil (protection contre le vol) 9

(En option – n'est pas disponible pour tous les modèles)

Vous trouverez de plus amples informations concernant l'activation et l'application de la protection contre le vol dans le mode d'emploi de la "Protection contre le vol".

1. Brancher la fiche d'alimentation de l'appareil dans la prise. Le voyant jaune de protection contre le vol clignote. L'appareil est alors prêt pour recevoir le signal de la clé de déblocage.
2. Placer la clé de déblocage directement sur le symbole Verrou. Sitôt que le voyant jaune de protection contre le vol s'allume, l'appareil est débloqué.

-REMARQUE-
Si une coupure dans l'alimentation électrique survient, par ex. lors du changement de zone de travail, l'appareil reste débloqué pendant env. 20 minutes. En cas de coupures plus longues, l'appareil doit être débloqué à l'aide de la clé de déblocage.

7.2.2 Perçage sans percussion (2) (TE 16-M) 8

fr

1. Tourner le sélecteur de fonction en position **(2)** jusqu'à ce qu'il s'encliquète. Le sélecteur de fonction ne doit pas être tourné pendant le fonctionnement.
2. Placer la poignée latérale dans la position souhaitée, et s'assurer qu'elle est montée et serrée correctement.
3. Brancher la fiche dans la prise.
4. Placer l'appareil avec la mèche sur le point de perçage souhaité.
5. Appuyer lentement sur le variateur électronique de vitesse (travailler avec des vitesses de rotation lentes jusqu'à ce que la mèche soit centrée dans le trou).
6. Appuyer entièrement sur le variateur électronique de vitesse afin de continuer de percer à pleine puissance.
7. Ne pas exercer une pression d'appui trop importante. La capacité de perçage n'en sera pas améliorée. Une pression d'appui moins importante augmente la durée de vie de l'outil.

7.2.3 Perçage sans percussion (/ 1) (TE 16 / TE 16-C / TE 16-M) 8

1. Tourner le sélecteur de fonction en position **(/ 1)** jusqu'à ce qu'il s'encliquète. Le sélecteur de fonction ne doit pas être tourné pendant le fonctionnement.
2. Placer la poignée latérale dans la position souhaitée, et s'assurer qu'elle est montée et serrée correctement.
3. Brancher la fiche dans la prise.
4. Placer l'appareil avec la mèche sur le point de perçage souhaité.
5. Appuyer lentement sur le variateur électronique de vitesse (travailler avec des vitesses de rotation lentes jusqu'à ce que la mèche soit centrée dans le trou).
6. Appuyer entièrement sur le variateur électronique de vitesse afin de continuer de percer à pleine puissance.
7. Ne pas exercer une pression d'appui trop importante. La capacité de perçage n'en sera pas améliorée. Une pression d'appui moins importante augmente la durée de vie de l'outil.

7.2.4 Perçage avec percussion ( ) (TE 16 / TE 16-C / TE 16-M) 8

1. Tourner le sélecteur de fonction en position **( )** jusqu'à ce qu'il s'encliquète. Le sélecteur de fonction ne doit pas être tourné pendant le fonctionnement.
2. Placer la poignée latérale dans la position souhaitée, et s'assurer qu'elle est montée et serrée correctement.
3. Brancher la fiche dans la prise.
4. Placer l'appareil avec la mèche sur le point de perçage souhaité.
5. Appuyer lentement sur le variateur électronique de vitesse (travailler avec des vitesses de rotation lentes jusqu'à ce que la mèche soit centrée dans le trou).
6. Appuyer entièrement sur le variateur électronique de vitesse afin de continuer de percer à pleine puissance.
7. Ne pas exercer une pression d'appui trop importante. La capacité de percussion n'en sera pas améliorée. Une pression d'appui moins importante augmente la durée de vie de l'outil.
8. Pour éviter les éclatements au moment de la percée, réduire la vitesse de rotation peu avant la percée.

-REMARQUE-
Travaux à basses températures :
L'appareil nécessite une température de service minimale pour que le mécanisme de frappe fonctionne.
Pour atteindre la température de service minimale, poser un instant l'appareil sur le matériau support et laisser tourner l'appareil à vide. Répéter cette étape si nécessaire, jusqu'à ce que le mécanisme de frappe fonctionne.

7.2.5 Burinage (/) (TE 16-C / TE 16-M) 8

-REMARQUE-
Le burin peut être bloqué dans 12 positions différentes (tous les 30°). Ainsi, que ce soit pour le burinage plat ou profilé, il est toujours possible de travailler dans la meilleure position possible.

Positionnement du burin
1. Tourner le sélecteur de fonction en position **( )** jusqu'à ce qu'il s'encliquète. Le sélecteur de fonction ne doit pas être tourné pendant le fonctionnement.
2. Placer la poignée latérale dans la position souhaitée, et s'assurer qu'elle est montée et serrée correctement. (L'appareil peut également être tenu par la partie préhensile du mandrin.)
3. Tourner le burin dans la position souhaitée.

-ATTENTION-
Ne pas travailler dans cette position.

Blocage du burin
1. Tourner le sélecteur de fonction en position **( )** jusqu'à ce qu'il s'encliquète. Le sélecteur de fonction ne doit pas être tourné pendant le fonctionnement.

Burinage ( )
1. Brancher la fiche dans la prise.
2. Placer l'appareil avec le burin sur le point de burinage souhaité.
3. Enfoncer complètement l'interrupteur de commande.

7.2.6 Sens de rotation gauche / droite 10

-ATTENTION-
L'inverseur du sens de rotation gauche / droite ne doit pas être tourné pendant le fonctionnement.
1. Tourner l'inverseur en position de sens de rotation gauche "L", respectivement droite "R".

8. Nettoyage et entretien

Débrancher la prise.

8.1 Nettoyage des outils

Enlever toute trace de saleté et protéger la surface des outils de la corrosion, en les frottant à l'occasion avec un chiffon imbibé d'huile.

8.2 Nettoyage de l'appareil

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient. La partie préhensile est en élastomère.
Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Eviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. N'utiliser ni diffuseur, ni appareil à jet de vapeur, ni eau courante pour nettoyer l'appareil, afin de garantir sa sûreté électrique. Toujours essuyer les parties préhensiles de l'appareil pour effacer toute trace d'huile ou de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

8.3 Entretien

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et s'assurer que tous les organes de commande fonctionnent correctement. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des organes de commande ne fonctionnent pas parfaitement. Faire réparer l'appareil par le S.A.V. Hilti.

Toute réparation de la partie électrique de l'appareil ne doit être effectuée que par un électricien qualifié.

8.4 Contrôle après des travaux de nettoyage et d'entretien

Après des travaux de nettoyage et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

9. Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
L'appareil ne se met pas en marche.	L'alimentation réseau est coupée	Brancher un autre appareil électrique, contrôler la fonction.
	Le câble d'alimentation réseau ou le connecteur est défectueux.	Le faire vérifier par un électricien et si nécessaire, le remplacer.
	Le variateur électronique de vitesse est défectueux.	Le faire vérifier par un électricien et si nécessaire, le remplacer.
L'appareil ne se met pas en marche et l'indicateur clignote en jaune.	L'appareil n'est pas débloqué (pour les appareils avec protection contre le vol, en option).	Débloquer l'appareil à l'aide de la clé de déblocage.
Absence de percussion.	L'appareil est trop froid.	L'appareil doit atteindre la température de service minimale. (voir mode d'emploi)
	Le sélecteur de fonction est sur perçage rotatif.	Placer le sélecteur de fonction sur perçage par percussion.
L'appareil n'atteint pas la pleine puissance.	La section du câble de rallonge n'est pas suffisante.	Utiliser un câble de rallonge de section suffisante. (voir mode d'emploi)
	Le variateur électronique de vitesse n'est pas complètement enfoncé.	Enfoncer le variateur électronique de vitesse jusqu'à la butée.
La mèche ne tourne pas.	Le sélecteur de fonction n'est pas verrouillé.	**A l'arrêt**, régler correctement le sélecteur de fonction.
La mèche ne sort pas du dispositif de verrouillage.	Le mandrin n'est pas complètement ouvert.	Retirer le dispositif de verrouillage de l'outil jusqu'à la butée et sortir l'outil.
	La poignée latérale n'est pas montée correctement ou est décentrée.	Desserrer la poignée latérale et la monter correctement, afin que le collier de serrage et la poignée latérale s'enclenchent dans l'encoche. (voir 6.1)
La mèche ne perce pas.	L'appareil est réglé sur le sens de rotation gauche.	Commuter l'appareil sur le sens de rotation droit.

10. Recyclage

Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande part en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

fr

Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

11. Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

12. Déclaration de conformité CE

Désignation :	Marteau perforateur
Désignation du modèle :	TE 16 / TE 16-C / TE 16-M
Année de conception :	2003

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes : 89/336/CEE, 98/37/CE, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Hilti Corporation

Dr. Andreas Bong
Senior Vice President
Business Unit Power Tools
06/2004

Dr. Heinz-Joachim Schneider
Executive Vice President
Business Area Electric Tools & Accessories
06/2004

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan W 2934 0406 400-Pos. 1 1 Printed in Liechtenstein © 2006
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

287428 / F